



ISTITUTO CULTURALE LADINO VIGO DI FASSA (TN)

DETERMINAZIONE DEL DIRETTORE

n. **158** di data **12 dicembre 2018**

OGGETTO:

Affido incarico alla ditta VERTO GROUP SRL, con sede a Perugia in via Mario Angeloni 43/C - P.I. 03152040543 per la traduzione in lingua inglese della modulistica giuridico-amministrativa sulla privacy da inserire nel sito WEB dell'Istituto culturale Ladino mediante O.D.A. sul portale MERCURIO/ME-PAT

Bilancio gestionale 2018-2020-esercizio finanziario 2018

Codice CIG **Z812641EE4** (Impegno di spesa di € 953,74 – Capitolo 11150/5)

IL DIRETTORE

- Visto il Piano di Attività triennale 2018-2020 approvato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 30 di data 29 dicembre 2017 e più specificamente nella relazione illustrativa, al punto **1.6. Comunicazione**, laddove si esprime la volontà di proseguire l'attività di comunicazione istituzionale verso l'esterno attraverso la cura e il continuo aggiornamento del sito istituzionale;
- preso atto che con determinazione del Direttore n. 45 di data 18 aprile 2016 si determinava di affidare alla ditta Pixelia di Moena la ristrutturazione del sito web dell'Istituto culturale Ladino (www.isladin.net) arricchendolo e riqualificandolo anche da un punto di vista tecnologico;
- preso atto inoltre che con determinazione del Direttore n. 112 di data 30 ottobre 2017 si affidava alla Ditta Verto Group s.r.l di Perugia il servizio di traduzione in lingua inglese e tedesca dei testi del nuovo sito web dell'Istituto Culturale Ladino;
- posto che in data 25 maggio 2018 è entrato in vigore il nuovo Regolamento sulla Privacy UE 2016/679 che sancisce le modalità per la protezione dei dati personali ed elenca altresì gli obblighi e gli adempimenti a cui sono soggette le aziende e i soggetti pubblici e privati;
- considerato che il Regolamento generale sulla protezione dei dati riguarda anche i siti web, i blog e gli e-commerce;
- visto che il sito web dell'Istituto culturale ladino – Museo ladino de Fascia è uno dei canali principali utilizzati dall'ente per la veicolazione di prodotti culturali e per la promozione di attività, eventi e servizi, la cui modulistica sulla tutela dei dati personali è presente attualmente solo in lingua italiana;
- ravvisata dunque la necessità di consentire al pubblico straniero di prendere visione della politica sulla privacy adottata dallo scrivente ente traducendo in lingua inglese le varie informative giuridico-amministrative presenti sul sito e più precisamente:
 - policy privacy web;
 - policy privacy newsletter;
 - policy privacy cookies;
 - regolamento servizi e collezioni;
 - modulo iscrizione servizio internet;
 - modulo iscrizione biblioteca adulti e minori.
- verificato che, nel sistema trentino di e-procurement Mercurio le traduzioni di modulistica giuridico-amministrativa sono offerti a catalogo dalla ditta Verto Group s.r.l. con sede in via Mario Angeloni 43/C - P.I. 03152040543 a Perugia nella categoria merceologica "Servizio Organizzazione di eventi" e nello specifico nel Metaprodotto Servizi di traduzione e interpretariato/ (codice 79530000-8) alla voce Traduzioni Web-Internet ad un costo pari a € 14,75 a cartella;
- accertato che i testi sopraelencati da tradurre in lingua inglese sono calcolati complessivamente in n. 79.500 caratteri (spazi inclusi) ovvero in n. 53 cartelle (1.500 caratteri - spazi inclusi a cartella);
- ritenuto il prezzo congruo;

- rilevato che la spesa stimata per tale servizio è inferiore ad euro 1.000,00, più precisamente ammonta ad € 781,75 (I.V.A. esclusa);
- viste le direttive alle agenzie e agli enti strumentali della Provincia per il 2018 approvate con deliberazione della Giunta Provinciale n. 2018 del 2 dicembre 2017;
- vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 1392/13 dd. 11 luglio 2013 avente ad oggetto “modalità di utilizzo del sistema Mercurio e rapporto fra l’art. 1 del decreto legge 6 luglio 2012, n. 95 (c.d. spending review), convertito, con modificazioni, dalla legge 7 agosto 2012, n. 135 e la Legge provinciale 19 luglio 1990, n. 23” e la circolare della Presidenza di data 21 agosto 2013, prot. n. PAT/2013/455572;
- visto l’art. 36 ter 1 della legge provinciale 23/1990, avente ad oggetto “Organizzazione delle procedure di realizzazione di opere o di acquisti di beni, forniture e servizi”; introdotto con legge provinciale 30 dicembre 2014, n. 14, entrato in vigore il 1° luglio 2015;
- vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 1097 di data 29 giugno 2015 e la circolare APAC prot. n. S506/15342788/35/91 di data 30 giugno 2015 avente ad oggetto “Attuazione dell’art. 36ter 1 della L.P. 23/1990”;
- vista la delibera ANAC n. 1097 del 26 ottobre 2016 “Linee guida n.4 di attuazione del D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50, recanti “procedure per l’affidamento dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria, indagini di mercato e formazione e gestione degli elenchi di operatori economici”;
- vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 1384 di data 1 agosto 2018 avente ad oggetto “Individuazione dei beni e dei servizi ad elevata standardizzabilità, ai sensi dell’art. 36 ter 1, commi 4 e 5, della Legge provinciale 19 luglio 1990, n. 23.”;
- vista la legge provinciale 19 luglio 1990, n. 23, che disciplina l’attività contrattuale e l’amministrazione dei Beni della Provincia Autonoma di Trento ed in particolare l’art. 21, comma 2, lett. h) e comma 4 della citata L.P. 23/1990 che ha ammesso l’affidamento diretto per la fornitura di beni e servizi di importo inferiore ad € 46.400,00 (I.V.A. esclusa);
- ritenuto pertanto di acquistare gli articoli sopramenzionati dal catalogo presente sul Portale MERCURIO/PAT come segue:

DITTA	DESCRIZIONE	IMPONIBILE	TOTALE IVA INCLUSA
Verto Group srl di Perugia	Traduzione modulistica giuridico-amministrativa - € 14,75 a cartella	€ 781,75	€ 953,74

- vista la documentazione richiesta alla ditta Verto Group srl di Perugia di seguito indicata;
 - dichiarazione sostitutiva di atto notorio con indicazione del possesso dei requisiti di cui all’art. 38 del D.lgs. 163/2006 ed ai sensi della Legge 136/2010;
 - comunicazione del conto corrente dedicato;
 - modulo trattamento dati personali;
- dato atto che l’incarico in argomento sarà perfezionato mediante ordinativo elettronico firmato digitalmente tramite il portale MERCURIO/PAT nel rispetto di quanto previsto dalla legge provinciale 23/1990 come modificata dall’art. 40 della l.p. 30 dicembre 2014, n. 14;

- rilevato che il servizio dovrà essere completato entro il giorno 31 dicembre 2018;
- visto l'art. 3 della Legge 136/2010 e ss.mm. relativo alla tracciabilità dei flussi finanziari e la deliberazione dell'AVCP n. 4 di data 7 luglio 2011;
- visto il D. Lgs. 159/2011 e ss.mm. in materia antimafia e dato atto che non è richiesta la documentazione antimafia per gli atti di importo inferiore ad € 150.000,00, ai sensi dell'art. 83 del citato decreto;
- vista la L. 190/12 “Disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità nella pubblica amministrazione” ed il Piano Triennale di Prevenzione della Corruzione dell'Istituto Culturale Ladino;
- vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 1217/14 che ha previsto l'estensione del codice di comportamento dei dipendenti della Provincia autonoma di Trento e degli enti strumentali, per quanto compatibile, anche alle ditte affidatarie di contratti pubblici;
- visto il D.M. 3 aprile 2013, n. 53 in materia di fatturazione elettronica;
- visto il D.L. 50/2017 convertito con legge 21 giugno 2017, n. 96 in materia di IVA (estensione a tutte le pubbliche amministrazioni del meccanismo dello “Split payment”);
- visto il D.Lgs. 33/2013 e la legge provinciale 30 maggio 2014, n. 4 in materia di trasparenza;
- visto il Regolamento (UE) 2016/679 in materia di trattamento di dati ed il D.lgs. 196/2003, limitatamente alle disposizioni compatibili;
- visto il “Regolamento in materia di bilancio e organizzazione amministrativa dell'Istituto Culturale Ladino”, adottato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 10 di data 27 aprile 2017 ed approvato con deliberazione della Giunta provinciale n. 1040 di data 30 giugno 2017 ed in particolare l'art. 22;
- visto il D.Lgs 23 giugno 2011, n. 118 ed in particolare l'articolo 56 del medesimo, in relazione al quale la spesa derivante dal presente provvedimento costituisce oggetto di impegno diretto a valere sul bilancio gestionale 2018, in quanto certa, determinata ed esigibile nello stesso esercizio;
- visto il Bilancio di previsione 2018-2020 approvato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 31 di data 29 dicembre 2017 e ss.m.;
- dato atto che la spesa derivante dall'adozione del presente provvedimento sarà sostenuta con i fondi del capitolo 11150/5 del bilancio gestionale 2018-2020 con imputazione all'esercizio finanziario 2018, che presenta la necessaria disponibilità finanziaria;

determina

1. di affidare, per le motivazioni esposte in premessa ed ai sensi dell'art. 21, comma 2 lett. h) e comma 4 della legge provinciale 23/1990 alla Ditta VERTO GROUP SRL, con sede a Perugia in via Mario Angeloni 43/C - P.I. 03152040543 la traduzione in lingua inglese della modulistica giuridico-amministrativa sulla privacy da inserire nel sito WEB dell'Istituto culturale Ladino mediante O.D.A. sul portale MERCURIO/ME-PAT al costo totale di € 953,74 (IVA 22% inclusa);

2. di formalizzare il rapporto contrattuale di cui al punto 1) mediante ordinativo elettronico sul portale MERCURIO/ME-PAT, nel rispetto di quanto previsto dalla legge provinciale 23/1990 come modificata dall'art. 40 della legge provinciale 30 dicembre 2014, n. 14;
3. di stabilire che il servizio di cui al punto 1) dovrà essere completato entro e non oltre il giorno 31 dicembre 2018;
4. di corrispondere alla Ditta VERTO GROUP SRL, con sede a Perugia in via Mario Angeloni 43/C - P.I. 03152040543 l'importo di cui al punto 1) in un'unica soluzione posticipata, ad avvenuta consegna delle traduzioni, entro 30 giorni dalla data di ricevimento della fattura elettronica nel rispetto di quanto previsto in materia di regolarità contributiva e assicurativa, previa attestazione da parte del Servizio della regolare effettuazione dell'incarico;
5. di impegnare la somma complessiva di € 953,74 al capitolo 11150/5 del bilancio gestionale 2018-2020 per l'esercizio finanziario 2018, che presenta la necessaria disponibilità.

IL DIRETTORE
- dott. Fabio Chiocchetti -

MV/

VISTO DI REGOLARITA' CONTABILE

BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE 2018-2020

Ai sensi e per gli effetti dell'articolo 56 della Legge provinciale 14 settembre 1979, n. 7, e nel rispetto del paragrafo n. 16 (Principio di competenze finanziaria) dell'allegato 1 del D. Lgs. 118/2011, si attesta la copertura finanziaria della spesa nonché la sua corretta quantificazione e imputazione al bilancio finanziario – gestionale 2018 – 2020.

CAPITOLO	BILANCIO	N. IMPEGNO/OGS	IMPORTO
11150/5	2018	imp. N. 588	953,74

Sèn Jan di Fassa, 12 dicembre 2018

IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO
Dott.ssa Marianna Defrancesco

Per copia conforme all'originale

Sèn Jan di Fassa, 12 dicembre 2018

IL DIRETTORE
dott. Fabio Chiocchetti